

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ!

November / Листопада 27, 2016 - Голос/Tone 6

23rd Неділя по Зісланні Святого Духа / 23rd Sunday after Pentecost
Св. і всехвального ап. Филипа / The Holy and All-Praiseworthy Apostle Philip
Eph. / Еф. 2, 4 - 10 Lk./Лк. 8, 26-39

ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ ГОЛОДОМОРУ

Сьогодні в нашій Церкві Свята Літургія і панахида будуть відслужені в наміренні: за упокій душ 10 мільйонів жертв Голодомору 1932-1933.

28.11.2016 Nativity Fast - Пилипівський піст (Пилипівка, Різдвяний піст) - 6.01.2017

Розклад літургій на тиждень:

- 28 Листопада - Понеділок** - 9:30 р. - за всіх тих, хто офірує свій час, енергію і таланти для творення нашої живої парафії
- 3 Грудня - Субота** - 5:00 веч. - Недільна Літургія по укр/англ.
- 4 Грудня - Неділя** - 9:30 р. - Вервиця

Просимо молитися за хворих парафіян

Михайло Слемко, Анна Содук, Марія Дубчак, Серафима Козлінська, Микола Демків, Анна Мишивода, Марія Внук, Марія Чабан, Марія Гімон, Мирося Сокілка, Катерина, Тикайло, Стефан Клішт, Дарія Роговая, Марія Стринатка, Феліція Телеснічка, Лідія Крінічка

Проба Співу (перед Різдвом) в Неділю 27-го Листопада по Службі Божій!!!

COMMEMORATING THE HOLODOMOR

Today in our church the Divine Liturgy and Panakhyda will be dedicated: for the repose of the souls of the estimated 10 mln. victims of the Holodomor 1932-1933.

Liturgical services this week:

- November 28 - Monday** - 9:30 a.m. - for all those who donate their time, energy and talents for the building up of our vibrant parish
- December 3 - Saturday** - 5:00 p.m. - Sunday Divine Liturgy - ukr/engl.
- December 4 - Sunday** - 9:30 a.m. - Rosary

Please pray for their health:

Michael Slemko, Anna Soduk, Mary Dubchak, Serafyna Kozlinsky, Mykola Demkiw, Anna Myshyvoda, Maria Wnuk, Maria Czaban, Maria Gimon, Myrosia Kalich, Kateryna Tykajlo, Stephen Klisht, Daria Rogovaia, Mary Strynatka, Felicity Telesnicki, Lydia Krinicki

Singing Practice (before Nativity) - Sunday, November 27th after Divine Liturgy!!!

Wanted. Part time. Experienced Driver. Clean abstract. Call Jerry 905-728-1553

TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE. Introducing **Armstrong Funeral Home's** program to help support **St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church.**

When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes. Please call Sandi McMillan 905-433-4711.

4 Грудня - Одна Служба Божа - 10:00 а.м.

Українська Католицька Єпархія Торонто запрошує на дитячі святкування віри і традиції **Відпінням з Христом** - 12-18 березня 2017 року (Гора Марії Ancaster, Онтаріо). Cost: \$365.00. Реєстрація починається 13 листопада. Просимо зголошуватися до парафіяльної канцелярії або <http://b4j.ca>; 416-695-2076

December 4 - One Divine Liturgy - 10:00 a.m.

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto proudly presents a children's Celebration of Faith and Tradition **Break For Jesus** - March 12th to March 18th, 2017 (Mount Mary Retreat Center Ancaster, Ontario). For info please contact Parish office or <http://b4j.ca> 416-695-2076. Cost: \$365.00

SAVE THE DATE - FEBRUARY 11, 2017-TRIVIA!!!

As the Year of Mercy comes to a close, we keep in mind its purpose and try to continue our works of mercy towards others. As in past years, the children of our Catechism Class are sponsoring a **FOOD DRIVE** to help the hungry in Oshawa. The whole parish is invited to participate. When donating, please choose healthy high-protein options: canned fish, beans, oatmeal, hearty canned soups, nut butters, organic baby food etc.

Св. Миколай! В неділю, 18-го грудня о год. 2:00 поп. відбудеться Концерт з нагоди Св. Миколая в нашій парафіяльній залі. Діти Катехитичного класу відтворять виставу „Six Small Potatoes“. Також буде виступ наших танцюристів і як звичайно, прихід Св. Миколая. Запрошуємо усіх. **Вступна вкладка на День Св. Миколая - просимо принести харчі для FOOD DRIVE.**

Our annual St. Nicholas Concert will be held on Sunday December 18th at 2:00 p.m. at Lviv Hall.

The concert will feature a play „Six Small Potatoes“, performed by our catechism children, and a dazzling performance by our Lviv Dancers.

The event will be climaxed by a visit from St. Nicholas himself. Everyone is invited.

Admission to the event is your donation to the Oshawa FOOD DRIVE.

Запрошуємо сьогодні по Службі Божій на Читання Святого Письма (Lectio Divina) українською мовою у катехитичному класі в церковній залі. **The Lectio Divina session (the reading of the Bible) in English** will be held today after Divine Liturgy at the Church hall.

THANK YOU - A sincere thank you to all of the people who helped at and supported our Baba's Bazaar held last Saturday November 12.

Dear parishioners – families and friends. The visit of His Beatitude Patriarch Sviatoslav Shevchuk to St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church was an emotional and spiritual event in our lives. Two DVD discs and photos of the **Hierarchical Divine Liturgy and the parish banquet honouring Patriarch Sviatoslav will be available as a beautiful and longlasting keepsake. We invite you to place your order for the two DVD discs and/or photo album highlighting the event. A sign up sheet will be posted in the entrance of the church.** For inquiries contact **Walter Matyczak: 905-433-0471 or wmatyczak@hotmail.com**